



Prot. Nr./73.05.01//7422

Bozen/Bolzano, 11.08.2004

An alle Gemeinden Südtirols
A tutti i Comuni dell'Alto Adige

An den Gemeindenverband
Al Consorzio dei Comuni

An den Verband der Kaufleute
All'Unione commercio turismo servizi

An den Verband der Selbständigen Bozen
Alla Confesercenti Bolzano

An die Verbraucherzentral Südtirols
Al Centro tutela consumatori utenti

An die Carabinieristation Bozen
Alla Stazione Carabinieri di Bolzano

An die Polizeidirektion Bozen
Alla Questura di Bolzano

Al Comando Guardia di Finanza Bolzano
An die Finanzwache Bozen

LORO SEDI // DEREN SITZE

CIRCOLARE / RUNDSCHREIBEN
Nr.1/2004

Commercio su aree pubbliche / attività di vigilanza
Handel auf öffentlichen Flächen / Kontrolltätigkeit

A seguito di segnalazioni pervenute a questa Amministrazione da parte di commercianti del settore ambulante, si chiede agli enti ed autorità in indirizzo una intensificazione dell'attività di controllo in merito alle seguenti questioni:

1. chi intende esercitare l'attività deve essere munito dell'autorizzazione originale; infatti, come già comunicato, non sono valide né fotocopie semplici, né fotocopie autenticate.

Unsere Verwaltung erreichten letztlich zahlreiche Hinweise von Händlern auf öffentlichen Flächen. Aus diesem Grunde ersuchen wir obgenannte Behörden um eine intensivere Kontrolltätigkeit bezüglich nachstehender Angelegenheiten:

1. wer die Tätigkeit ausübt, muss im Besitz der originalen Genehmigung sein; wie bereits mitgeteilt, haben einfache oder beglaubigte Ablichtungen keine Gültigkeit.





Il comma 5, dell'articolo 27, della L.P. n.7/2000 dispone che "l'autorizzazione deve essere esibita ad ogni richiesta degli organi di vigilanza".

2. l'attività di commercio su aree pubbliche, ai sensi del già citato articolo 27, comma 5, può essere esercitata dal titolare dell'autorizzazione, oppure in sua assenza, da dipendenti, collaboratori familiari o altre persone, purché secondo le modalità stabilite dalla legislazione vigente (in materia di rapporti di lavoro),

Pertanto si deve verificare e l'interessato deve dimostrare, il possesso dei requisiti di cui sopra, in caso contrario l'attività non può essere esercitata.

3. Devono essere fatte rispettare le norme che regolamentano i mercati, circa la disposizione dei banchi, le distanze, gli accessi, gli orari, le merceologie, etc..., affinché il mercato stesso si proponga e dia all'utente residente o turista che sia, una immagine di sé "positiva" e "ordinata". Sembra infatti doversi notare un certo scaldamento di questo tipo di manifestazioni.

I Comuni valutino in questo senso l'opportunità di coinvolgere gli operatori, anche in forma permanente (comitato), per una analisi dei problemi e l'indicazione delle possibili soluzioni.

Ai fini di cui sopra risulta indispensabile una presenza costante degli operatori di vigilanza, che assicurino il rispetto delle norme e garantiscano anche a questa forma di attività commerciale il gradimento, che secondo lunga tradizione, essa ha acquisito.

Con i migliori saluti

Absatz 5, des Artikels 27, des L.G. Nr. 7/2000 verfügt, dass die Genehmigung bei jeder Aufforderung durch die Kontrollorgane gezeigt werden muss.

2. wie bereits im Artikel 27, Absatz 5 erwähnt, kann die Handelstätigkeit auf öffentlichen Flächen vom Inhaber der Genehmigung ausgeübt werden oder, in dessen Abwesenheit, von Angestellten, Familienmitgliedern oder anderen Personen, unter Berücksichtigung der geltenden Gesetzgebung im Bereich Arbeitsbestimmungen.

Aus diesem Grund muss festgestellt werden, und der Interessierte muss den Beweis erbringen, dass obgenannte Voraussetzungen gegeben sind. Andererseits kann die Tätigkeit nicht ausgeübt werden.

3. Es muss dafür gesorgt werden, dass die Bestimmungen zur Regelung der Märkte eingehalten werden, insbesondere in Bezug auf die Anordnung der Standplätze, der Abstände, der Zugänge, der Öffnungszeiten, der Warengruppen usw., damit sich dem ansässigen Konsumenten sowie dem Touristen ein „positives“ und „ordentliches“ Bild des Marktes bietet. Anscheinend hat diese Art von Veranstaltung stark an Qualität verloren.

Die Gemeinden sollten prüfen, ob es vielleicht angebracht wäre, die Unternehmer, auch in ständiger Form (Komitee), bei der Analyse der Probleme und bei der Ausarbeitung von Lösungen einzubinden.

Aus obgenannten Gründen erscheint eine ständige Anwesenheit der Kontrollorgane notwendig, die für die Einhaltung der Bestimmungen sorgt, sowie dieser Handelsform jenes Ansehen gewährleistet, die sie sich in all ihrer langen Tradition aufgebaut hat.

Mit besten Grüßen

l'Assessore / der Landesrat
Dr. Werner Frick

